

мовою на рівні C1 (автономний професійно-орієнтований — Effective professional).

Нагальним завданням для нашої кафедри було створення проекту нової програми з іноземної мови для економічних ВНЗ згідно з Рекомендаціями Ради Європи, Освітньо-професійної програмою підготовки бакалавра за спеціальностями напрямку 0501 — «Економіка і підприємництво» і Програмою з англійської мови професійного спілкування, такої програми, яка концептуально відповідала б навчальним цілям і інших вищих немовних закладів освіти.

Т. М. Гусак, канд. пед. наук, доц.,

М. П. Кобець, викладач,

кафедра іноземних мов факультету маркетингу

ВАРІАНТИ АВТЕНТИЧНИХ НАВЧАЛЬНИХ ТЕКСТІВ ТА РОБОТА З НИМИ ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Поняття «автентичності тексту» не можна зводити лише до процесу відбору лексики та правильному, граматично оформленому висловлюванню. Важливу роль у цьому процесі грає змістовна сторона. Давайте розглянемо більш детально змістовні аспекти навчального тексту.

1. Культурологічна автентичність. Навчання іноземній мові невіддільне від знайомства з культурою країни, де розмовляють цією мовою, з особливостями побуту і менталітету її жителів. Під час роботи з автентичними текстами студенти отримують автентичну мовну інформацію, тобто знайомляться з правилами оформлення листів, написання адреси на конверті та засвоюють традиційні форми поздоровлень, що прийняті в країні, мову якої вони вивчають. А використання автентичних матеріалів у підручниках з вивчення іноземних мов дозволяє виконувати два найважливіших завдання, котрі поставлені перед викладачем: навчання мові та навчання культурі.

2. Інформаційна автентичність. Кожен текст містить будь-яку інформацію, котра зацікавить людину, яка цей текст читає. Ця вимога дійсна і для навчального тексту: його зміст підбирається відповідно з віковими особливостями та інтересами слухачів, а

інформація оцінюється з точки зору її значущості та доступності. Текст можна признати інформативно автентичним, якщо він викликає природну цікавість у читача чи слухача. Інформаційний аспект методичної автентичності особливо актуальний у відборі навчального матеріалу. Хоча на самих заняттях інформація є не самоціллю, а засобом підвищити мотивацію студентів до навчання, викликати зацікавленість у розумінні змісту прочитаного. Ретельний відбір текстів і різноманітність тематики дозволяє зробити мову засобом розвитку та формування особистості студента.

3. Ситуативна автентичність має на увазі природність ситуації, котра пропонується в якості навчальної ілюстрації, цікавість носіїв мови до даної теми, природність її обговорення. Представляє собою інтерес і такий аспект навчальних текстів, як автентичність їх персонажів, а також все, що робить цих персонажів переконливішими та виразнішими.

4. Автентичність національної ментальності. Коли ми відбираємо матеріал, то не повинні забувати про національну специфіку тієї країни, для якої відбирається цей матеріал. Це може трапитись, коли автор тексту та читач є представниками абсолютно різних по своїй суті культур із зовсім різними соціальними стереотипами та цінностями. В багатьох країнах існують мовні табу — певна заборона говорити на певну тематику, чи обговорювати певні питання. Так, у багатьох країнах не прийнято обговорювати розмір зарплатні, сексуальні проблеми чи проблеми релігійного характеру. Потрібно вчити студентів не тільки, як правильно висловитись, але де і коли це сказати і коли це буде доречно.

5. Реактивна автентичність. В реальному житті кожен прочитаний чи почутий текст викликає у нас якусь реакцію. Отже, при розробці навчального тексту йому потрібно надавати здатність викликати у студента автентичний емоційний та мовний відгук. Тут ми говоримо про мовні засоби, типу риторичних питань, підсилювальних конструкцій, слів, що виражають оцінювання дії і це надає текстові виразність, емоційне забарвлення та викликає інтерес у читача.

6. Автентичність оформлення. Спеціально складені навчальні тексти мають створювати враження «справжніх» текст, а не звичайних вправ. Важливу роль тут грає автентичне оформлення тексту. За грамотно сформульованим завданням стоїть концентрація уваги студента на автентичних операціях здобуття інформації, а від різновиду завдань буде залежати, чи сприймуть студенти текст як автентичний.